

### SUSCRITORES.

Desde el 1º de Enero se suspenderá el envío del diario a todos los suscritores que deban de dos años atrás; cuyos nombres saldrán permanentemente en el periódico hasta que abonen sus deudas.

#### El Administrador.

**Obligados**  
Los suscritores que pasaron adelantada su suscrición por 1911 y no deban cuentas a El Tiempo, deben acudir por:  
1. Recibo triple sobre línea con el Perú;  
2. Nota en blanco;  
3. Nota extrajera;  
4. Nota de Rio de Janeiro;  
5. Nota de Buenos Aires (añada y cancel);  
6. Recibo de pago.  
Bases obligatorias solamente en el extranjero hasta el 30 de Diciembre de 1910 a los suscritores de provincias.  
El Administrador

## Calendario para 1911

Se halla a la venta el acreditado calendario de

## EL TIEMPO,

trabajado con exactitud y corrección por el Sr. Dn. Pedro E. Gómez y corregido por el Sr. Canónigo Dr. Samuel Jiménez.

Gruesa \$1.40

Docena 0.40

Despachamos a provincias bien empacotados y con prontitud.

#### EL ADMINISTRADOR.

Hasta hoy 12 de Enero, EL TIEMPO ha impreso y puesto en circulación, 58,000 calendarios para 1911.

### CANDIDATOS

Hay personas en varias poblaciones, que recibieron UNA O MÁS GRUESAS del *Calendario* de EL TIEMPO para 1909 y 1910, y que hasta ahora no nos han remitido su valor.

Les duplicamos el pronto en vivo, de lo contrario, tendremos que publicar sus nombres; pues es la única sanción de EL TIEMPO.—El Administrador.  
Guayaquil, Dize. 10 de Enero.

#### Aviso editorial

Las cartas relacionadas con puntos de redacción, tales como correspondencias, artículos colaboradores, etc. etc., deben venir con el tema:

Señor Director de EL TIEMPO—Guayaquil.—Calle No. 7, y las relacionadas con asuntos de Administración, tales como suscripción, avisos, recuadros, intereses generales, impresiones de programas, folletos, tarjetas, etc., deben venir con el tema: Señor Administrador de EL TIEMPO—Guayaquil.—Calle No. 7.

Las cartas que tratan asuntos personales ó que se crean reservados, deben venir con el nombre de la persona á quien quisiere dirigirse.

Todo esto, para evitar confusiones y acelerar el despacho de todos los asuntos de la Empresa de EL TIEMPO.  
El Gerente general.

### Para una casa

Por haber adoptado un estilo diverso, se venden puertas y ventanas de fierro, bien trabajadas y á precios bajos. Informes en EL TIEMPO.

### Oficina Judicial

—DE—  
CUEVA GARCIA HNOS.  
Casa No. 17, calle "General Elizalde" (10a.) entre "Maledon" y "Pichincha", [Avenida] 1a y 2a.  
Quil, 14 de Diciembre de 1910.—1 m

EL TIEMPO—ENERO 14 DE 1911

### Puntos de Historia

En los asuntos del Estado que generalmente tienen relación directa con la prensa, se registra en primer término la documentación histórica.

De cada acto público queda constancia y ésta se mantiene con el distintivo tácito que precede á la prueba.

Estaba la situación política, hasta hace poco tiempo, de manera expectante en cuanto á candidaturas para la Presidencia de la República.

El Gobierno seguía en sus labores administrativas sin interrupción; el Partido Liberal-Radical, en su más noble propósito de laborar por el engrandecimiento de la Patria, con cuenta al lado del vicio caudillo de la idea, observaba el acercamiento de las fechas señaladas por la Carta fundamental de la República para ejercer el derecho del sufragio, y el pueblo consciente, poseedor de la noción de su derecho y ávido de proseguir su curso en la lucha del trabajo honrado, también observaba y seguía ilustrándose para acudir oportunamente á dar su voto por el concienzudano de sus simpatías.

De pronto, las fracciones opositoras con su cortejo de *leaders* y con sus órganos de publicidad incalificables, interceparon la marcha natural de los poderes gubernativos; necesitaron los enemigos del orden constituido apresurar la plañteación de un problema que escandalizara á la República.

Los conservadores, los indefinidos, los disidentes, los titulados *liberales* que se *tragan á Ceiso en obliess*; parece que de común acuerdo hubieran tocado el resortap-ilitico para aventurar sus siniestros fines y á medida que se acercaba la época de las elecciones, momento tras momento invocaban, pedían, exigían la exhibición de un candidato.

El jefe del Estado, señor General don Eloy Alfaro, declaró su absoluta prescindencia para señalar candidato oficial a guño, ordenó el estricto cumplimiento de la ley de la materia y así garantizó, cual ningún otro mandatario lo ha hecho en el Ecuador, la libertad electoral.

El Sr. Gobernador de la provincia del Guayas, entonces don Emilio Estrada, invitó á su despacho á una junta de ciudadanos de viso con el propósito de tantee la opinión sobre candidaturas; en aquella reunión estuvo presente nuestro Director señor Coronel don Luciano Coral y después de algunas ligeras fórmulas y consideraciones, esa reunión terminó, como lo supo todo el país, señalando con votos individuales los nombres de los señores Carlos Alberto Aguirre, Alfredo Baquerizo Moreno y Emilio Estrada.

En dicha reunión todos votaron, menos uno: hubo un voto en blanco que fué el de nuestro Director Sr. Coronel Coral.

Más tarde se sucedieron sorpresas, tras de sorpresas, por cierto violentas: los *politiqueros* comenzaron á exhibir candidatos y estos pasaron de una docena!

El Presidente de la República General Alfaro, confirmó repetidas veces su propósito de garantizar la libertad electoral y por conducto directo del señor Dr. Octavio Díaz, Ministro de lo Interior que firmara los documentos relativos á las mismas garantías, conocieron des de el más visible hasta el más oculto de los ecuatorianos la franca y legal disposición del Gobierno.

Estando así las cosas, no se

puede negar que hubo desobediencia de parte de las autoridades subalternas desde el momento hecho que fueron patrocinadas y formadas e ciertas turbas para que por la fuerza del escándalo armalo se apoderaran de las mesas electorales, solamente ellos, los patrocinados y los desobedientes.....

Cumplidos estos insólitos hechos, ha renuncia lo irrevocablemente su puesto el Ministro de lo Interior, Dr. Díaz. Este personaje, según se anuncia, va á dar un Manifiesto á la Nación

Lo esperamos.  
En lo que respecta á la sinceridad, honradez y patriotismo, siempre reconocidos como atributos ingénuos del benemérito señor General Eloy Alfaro, es incuestionable que perduran con su ilustre personalidad.

Ahora, los más graves puntos de ciencia constitucional, á los que debe responder el círculo del personaje electo, encaran nuevos precedentes por su programa político y nuevas pruebas que se adhieren á la historia, máxime cuando se es muy aficionado de ella.

### Ultimas noticias de Quito

Enero 12.—EL TIEMPO pide que el Consejo Superior de Instrucción Pública nombre para el puesto de Rector de la Universidad, que está vacante por la muerte del doctor Borja, y que siendo el restorado un cargo difícil, de cumplirlo debe de signarse á un distinguido caballero que sin pretender triunfos de ideales políticos guíe y conduzca por luminoso sendero á la juventud, por medio de aprendizaje profundo de las ciencias naturales de Medicina y Jurisprudencia.

—En la mañana, se dá cuenta de haberse encargado el señor doctor Francisco Martínez Aguirre del Ministerio de lo Interior mientras se posesione el titular doctor Aguilera.

—También desmentó la noticia que circulaba sobre la renuncia del doctor Enrique Bustamante-L del cargo de Subsecretario y dice que por el contrario el Gobierno estima en lo que valen los servicios de este empleado.

—En la fachada del Club estradistas se ostentaba anoche con letreros de focos eléctricos esta inscripción:

—"Viva el Ecuador".

—Es inexacto que haya sido dado de baja el General Paez, ni que haya renunciado el Intendente señor Kennedy, como se trata de propagarlo.

### Cables de Sud-América

México compra armas á la Argentina

Buenos Aires, Enero 13.—El señor Mujica Sayaga, Encargado de Negocios de la República de Méjico, estuvo á visitar al Ministro de Relaciones Exteriores, señor Bosch, según se presume, para conferenciar con él sobre la solicitud de Méjico para adquirir armas del Gobierno Argentino.

—Con el fin de favorecer la exportación de carne congelada el Gobierno proyecta enviar un veterinario á Europa para que coopere en las Legaciones y Consulados á fomentar el comercio de la carne argentina.

—La huelga de los carreteros ha terminado y la mayor parte de los patrones han aceptado las condiciones impuestas por los huelgistas.

Política brasileña

Río Janeiro, Enero 13.—El conflicto que se presentó con motivo de la doble elección de la Legislatura de Rio Janeiro, fué solucionado por la Corte Suprema con una votación de

seis votos en contra de cinco. La Corte resolvió que la Legislatura elegida por los parciales del Gobernador Batelbo era la única legal.

### Ferrocarril interoceánico

San Juan del Sur, Enero 13.—Por noticias recibidas desde Costa Rica se tiene conocimiento de que el Ferrocarril interoceánico entre Puerto Limón, en el Mar Caribe, y Punta Arenas, en el Pacífico, quedará abierto al tráfico mundial el 14 de Enero. Con esta apertura vienen á existir cinco ferrocarriles interoceánicos en la América Latina.

### Tres mil hermanos quieren casarse

Solicitan al Papa el permiso

Hace pocos días se ha recibido en el Vaticano una petición dirigida al Papa por numerosos clérigos, que está siendo objeto de empeñosos comentarios y debates, por parte de la prensa de Roma, como por la de los concurrentes á los círculos políticos y de información.

La mencionada petición ha sido hecha de acuerdo con las conclusiones aprobadas en el Congreso Clerical que sobre cuestiones sociales, celebró en Roma en Florencia.

La suscriben tres mil clérigos, los cuales solicitan del Papa el correspondiente permiso para contraer matrimonio.

Basan los solicitantes su petición en la interpretación liberal del tercer canon del Concilio de Constancia.

Se tiene casi la seguridad de que el Papa denegará la concesión de tal permiso, puesto que recientemente ha rechazado una solicitud semejante que le había sido dirigida por el clero italo-griego, residente en Calabria y en Sicilia.

La prensa romana está comentando con extensión el asunto, declarándose una parte de la misma partidaria de la concesión del oportuno permiso pontifical solicitado por los audaces sacerdotes.

Uno de los diarios liberales de Roma aconseja francamente á Su Santidad que acceda á los deseos expresados por los mencionados clérigos, una vez que con ello ningún perjuicio grave se irrogará á la religión, y en cambio el derecho de las curas á contraer matrimonio evitara de un modo seguro la petición de escándalos tanto frecuentes entre el elemento sacerdotal de un tiempo á esta parte.

### El arbitraje de La Haya

LA NOTA DE LOS MEDIADORES.

Aceptación del Perú

Legación de la República Argentina.—Lima, Diciembre 27 de 1910.

Número 31.

Señor Ministro: En cumplimiento de instrucciones telegráficas de mi Gobierno, tengo el honor de manifestar á V. E. que la República Argentina, en su calidad de nación mediadora, procediendo en un todo de acuerdo con los

Gobiernos de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos del Brasil y como amiga sincera de las Repúblicas del Perú y del Ecuador, les aconseja, después de consultar imparcialmente los intereses de ambos litigantes, sometan al Tribunal de La Haya, la enteracuestión de límites pendiente entre los dos países.

Aprovecho la oportunidad para ofrecer á V. E. las seguridades de más alta y distinguida consideración.

(Firmado) D. García Mansilla

A Su Excelencia el señor Ministro de Relaciones Exteriores. El Ministro de Estados Unidos y el Encargado de Negocios del Brasil han dirigido notas en iguales términos.

La Cancillería ha contestado así:

Lima, 2 de Enero de 1911. Señor Ministro:

He tenido el honor de recibir la estimable comunicación de 27 del mes pasado, en que Vuestra Excelencia me hace saber que los Gobiernos de la República Argentina, Brasil y de

los Estados Unidos de América aconsejan á los Gobiernos del Perú y del Ecuador que sometan al Tribunal Arbitral de La Haya todo el asunto de límites pendiente entre ambos países.

En respuesta, me es honroso manifestar á Vuestra Excelencia que mi Gobierno, apreciando en su alto valor la propuesta de los países mediadores, y confiando plenamente en la fuerza de los derechos del Perú, acepta someter al Tribunal de Arbitraje de La Haya toda la cuestión de límites pendiente entre el Perú y el Ecuador.

Cumpliendo el grato deber de expresar una vez más el sincero reconocimiento de mi Gobierno por la amistosa iniciativa de los Estados mediadores, aprovecho la oportunidad para reiterarle, señor Ministro, sus seguridades en mi alta y distinguida consideración.

(Firmado) Emilio Alfaro.

Al Excelentísimo señor don Daniel García Mansilla, Envía do Extraordinario de la República Argentina.

Trántica comunicación ha sido dirigida á los representantes de los Estados Unidos de América y del Brasil.

### La legación peruana y sus corresponsales.

En días anteriores manifestamos que era antipatriótica la labor de ciertos corresponsales telegráficos que tenía en esta ciudad la prensa oficial de Lima, haciendo contraste con los de la prensa independiente que se distinguía por su mesura, y cordialidad para nuestros país.

Agregamos que esos malos corresponsales eran empleados subalternos de la legación peruana y nos permitimos con este motivo llamar la atención del Excmo. señor Polo sobre la inconveniencia de esa disolvidora labor.

La verdad de nuestras afirmaciones no han sido contradichas, quedando ampliamente comprobadas. Los corresponsales de la prensa oficial de Lima son empleados de la legación peruana y podríamos aconsejar ahora que se liberen á las aspiraciones de su jefe, una vez que continúa esa disolvidora labor al frente de actos cordiales que tienden á definir, en forma amistosa, nuestras relaciones, momentáneamente alteradas, con la vecina república del Perú.

Nuestra actitud, enérgica tal vez, pero jamás violenta ni inculca, es apreciada de patriótica por uno de los diarios oficiales de Lima, aprecia en esta ciudad, probablemente por su corresponsal de La Paz.

No aceptamos semejante juicio, porque además de exajerado es completamente falso.

Nuestra actitud al frente de los últimos sucesos que han conmovido el patriotismo boliviano, es y ha sido mesurada, equitativa y culta, y si fuéramos uno de los corresponsales de la prensa oficial de Lima, fué por que nos pareció hiriente que empleáramos en dichos sucesos, pretendiendo enturbiar aun más nuestras relaciones con el Perú.

Hoy no nos admira ya esa actitud, conocemos los resortes que le manjancian y vemos que en el fondo no existe sino un juego indecoroso de política interna, para sostener la vacilante situación en que se encuentra el grupo de políticos que gobierna á machuca martillo en el Perú.

[ "La Tarde" de La Paz ]

### CABLEGRAMAS RECIBIDOS EN LA MAÑANA

Marruecos

Melilla, 13.—El Ministro Canalejas ha manifestado que piensa desistir de la construcción del puerto de Mar Chica, limitándose á ampliar el de Melilla.

Melilla, 13.—El Rey Alfonso reinvistió las posiciones de Bidun Yezamen y recorrió el campo de la batalla de Taxidrt, elogiando la célebre carga que hizo entonces la caballería.

—Después de haber presentado sus respetos al Rey, marcharon el Sultán Duchayla y el General Toutte, á quienes se les hizo una elocuente despedida.

### España

Madrid, 13.—El señor Miranda ha desmentido el rumor de que había salido disgustado de su viaje á Melilla y á otros puntos de África, se manifiesta complicado de las atenciones que le ha dispensado el Rey.





# E. Calero

Saluda a su distinguida clientela y tiene el honor de comunicarle que no habiendo llegado los obsequios oportunamente para ser repartidos el día de Año Nuevo, comenzará a distribuirlos el día diez del presente, aprovechando este incidente para prolongar hasta el 15 la realización del gran surtido de Calzado llegado en el último vapor, y muchos otros artículos que sería largo enumerar, de su acaecido situado en la Avenida 3a. [Pedro Carbo] No. 708.

Guayaquil, Mayo 18 de 1910.

# Ya Llegó

Har nos marca "Cabaña", "Reloj", "Gold Medal" y "Estrella" Manteca en pipas, barriles y cuéletes  
Azúcar de 1a, 2a, y 3a.  
Kerosene marca "Dama" y "Estrella Roja"  
Jarcia Sisal de todo grueso  
Anís español y ruso, en grano  
Fierro para techo y para pared  
Tabón de París y de Hamburgo  
Velas imperiales y Eureka  
Alambre para cercas

Venden sien pre al pormayor y á los precios más bajos de plaza

**L. TOUS & Co.**

Guayaquil, 11 calle No. 11. O. F. No.

## VINERIA Y PANADERIA DEL HOTEL "GUAYAQUIL"

En este establecimiento ensayan, lavan las uvas de cáscara y muelen para preparar el aseo más absoluto, avesta al público con de calidad especial, el borbón expresamente para el consumo del Restaurant del Hotel.  
También se atiende pedidos para fuera de la ciudad.  
Conservas de Fideles, Fideles, y vinos y licoras de las mas acreditadas marcas por mayor y menor.

MARTIN ARTALE

## La Casa Americana

GUAYAQUIL Y QUITO  
Cueros frescos y seco

Pagamos siempre los mejores precios  
**Andean Trading Co**

Travessal 1º de Junio de 1909-6 m.-9.024

## BANCO DE CREDITO HIPOTECARIO

COMPANIA ANONIMA CAPITAL \$ 1.000.000  
Este Banco efectúa operaciones hipotecarias en cédulas ofrece despachar, con toda brevedad las que le sean propuestas.  
Por el Banco de Crédito Hipotecario  
**Juan Marcos Gerente.**

Guayquil, Julio 19 de 1910.

## Mujeres Nerviosas.

Casi todas las mujeres son nerviosas; por lo menos un noventa por ciento. Por eso es que todas las que elaboran tónicos—buenos ó malos—los anuncian como "remedios para las señoras", "alimentos nerviosos", etc.  
Lo que no todas las mujeres saben y lo que todas deberían saber es que el único verdadero alimento nervioso es lo que se come siempre que sea sano y sobra todo siempre que se digiera. Hay más "alimento nervioso" en un gramo de carne buena que en cien toneladas de píldoras de hierro y demás "tónicos." Lo importante es que los alimentos se digieran y eso sucede invariablemente cuando se toman las

## Pastillas del Dr. Richards

porque se elaboran precisamente para eso. Las mujeres que sufren de los nervios deben dejar á un lado los bromuros, las píldoras de hierro de diferentes nombres y colores y los mal llamados tónicos, para adoptar el tratamiento racional de buenos alimentos, aire libre, ejercicio moderado y PASTILLAS DEL DR. RICHARDS. Estas pastillas no debilitan porque no son purgantes; no irritan porque no contienen ingredientes minerales; curan porque dan vigor á los nervios y salud á todo el organismo.

Pésese Vd. antes y después de tomarlas.

DR. RICHARDS DYSPEPSIA TABLET ASSOCIATION, NEW YORK.

según la propia declaración de muchas de las personas que con él conservaban vínculos amistosos.  
Ocupaban los esposos Artale las habitaciones de interés del comercio mencionado, comunicadas con éste por medio de un largo pasadizo que conducía desde el salón de ventas á un pequeño patio en cuyo fondo estaba construida la cocina, donde se dio el crimen.

A ambos lados del indicado pasadizo hay otras piezas, donde eran atendidos los clientes del comercio.  
Con Artale y su esposa, se alojaban los padres de ella, Francisco Artale y Matilde Bionda. Esta última cuenta 46 años de edad, es italiana y hace 20 años que reside en el país.  
Su temperamento es violento y esto hacia difícil toda armonía con ella.

A estar á lo manifestado por el dueño del comercio, el estado actual de éste era próspero, merced al activo y laborioso concurso de la familia que continuó en el hogar, que contribuían con sus respectivos esfuerzos al sostenimiento y adelanto de la casa.

También contaba ésta con dos jóvenas llamadas Margarita Cruz y Rosa Malver, que se habían empleadas en calidad de oficiales.  
Para completar la nomina de las personas que ya en carácter estable ya accidentalmente ocupaban la casa, agregáramos que la servidumbre de ella la componía Micaela García.

De las averiguaciones practicadas por la policía de la sección quinta, en el lugar del crimen como por la forma en que éste se llevó á cabo, se deduce de un modo manifiesto que las relaciones en la intimidad de la familia, dejaban mucho que desear desde que había sido anunciado por los padres de Artale, y en grado muy especial, por la intervención de Matilde.

Esta tenía frecuentes incidentes con su nuera, y de las contrariedades producidas surgió en los últimos tiempos la imposibilidad de sobrellevar en común su vida, para la cual se creaban dificultades á cada paso.

La situación delicada en que se encontraba el propietario del comercio, entre la madre y la esposa en un momento de gran pensamiento y con idiosincrasias y caracteres diametralmente opuestos, constituyó tal vez una de las circunstancias que no le permitían adoptar resolución alguna para el tiempo que se prolongaba, para evitarlas, poniendo término definitivamente á la precaria condición moral por que atravesaba el hogar.

Ultimamente, y de esto hace días fue Francisco Artale quien tomó la iniciativa y se decidió á buscar casa para alojarse con su esposa, dada la manifiesta imposibilidad de sobrellevar la situación que se creaba.

Pero por muy oportuno que fuera este propósito, no pudo ser evitado el desenlace de la tragedia, que de cualquier modo juzgada, resulta incontestable y tal es el odioso del crimen cometido.

Antes de entrar á narrar la forma en que éste se desarrolló, anotaremos un detalle: ayer después de almuerzo, que fue burrascoso, salió Francisco Artale nuevamente en busca de una casa.

Dos horas después, á las 2 y 30 de la tarde, fue bruscamente sorprendido Artale y con él todas las personas que en aquellos instantes se encontraban en la casa, por cuatro detonaciones producidas con brevísimas intermitencias.

Estas partían de la cocina, situaba, como queda dicho, en los fondos del edificio.

El primero en acudir fue el propietario del comercio, siendo dolorosamente sorprendido por el cañero que se ofrecía á su vista en el pavimento de la pequeña cocina, bañada en sangre, se encontraba su esposa, y próxima al mismo sitio, esgrimiendo aún un revólver, permaneciendo impasible su propia madre.

Artale no atinó más que á pedir auxilio y cuando concurrieron las operarias mencionadas y la sirvienta Micaela García, ya había decidido de existir la víctima, á causa de las heridas recibidas.

Acto continuo se dió aviso al agente de facción en la esquina próxima y éste transmitió el llamamiento á la comisaría 5a. y á la asistencia pública, cuyos servicios fueron innecesarios.

Momentos después concurrieron al lugar del hecho, el sub-comisario de aquella sección, señor Pestoni, y el oficial inspector, don Leandro González.

Uno de los proyectiles hirió á la víctima en el pulmón derecho y el mismo le perforó la columna vertebral.

De los otros tres proyectiles, dos la hirieron en el nacimiento del brazo izquierdo y el tercero en la región ilíaca izquierda.  
La primera de las heridas es sin duda, la que provocó la muerte que como dejamos expresada, fue casi instantánea.

Por la condición de las heridas se presume que hayan sido inferidas

## Ecos sociales

**Omnásticos.**—Hoy celebra su onomástico la simpática y espiritual señorita Matilde Vargas.  
—Hoy lo celebra el señor D. César Hilario Zavala Manrique, antiguo empleado modelo del Municipio.

**Enfermos.**—Se encuentra de cuilindio el joven C. José Palomque, representante de algunas revistas chilenas.  
—En Quito se encuentra enfermo el Ministro de Colombia Excmo. señor Dr. Carlos Uribe.

—Se encuentra enferma la señora Clemencia Medina de Cacho.  
—Continúa en estado de gravedad el señor Guillermo Guarderas Sub-intendente de policía de Quito.

**Viajeros.**—De Quito han llegado el señor Coronel Dr. Jorge E. Martínez Z. Leizaola, jefe del Batallón "Héroes del Cauca" acompañado de un cuadro de Jefes y oficiales que regresan á Colombia, después de prestar importantes servicios con motivo del pasado conflicto con el Perú.

**Matrimonio.**—Ayer á las 3 p. m. se verificó el matrimonio eclesiástico del señor Alberto Palletes Vargas con la señorita Mercedes Adolfini Lara, sirviendo como padrinos la señora Mercedes Berde de Alcatraz y el señor Francisco J. Lara C. y testigos los señores Antonio S. Vargas S. y Héctor Icaza V.

La ceremonia se verificó en privado por estar de duelo los novios.  
Bendijo la unión el Dr. Véjara. Que la felicidad en el nuevo hogar formado por los jóvenes depósitos justificados en el tiempo.  
**Obito.**—Anoche falleció el señor don Ramón R. Vallarino, cuyo sepelio se verificará hoy á las cuatro de la tarde.

**PEROS 7 ORO DIARIOS.** SI DESBARRA GANAR se gana el premio de 7 millones de pesos, cada dos en avialdo. Cada día gratis. Primer Premio: 20.000 P. Segundo: 10.000 P. Tercero: 5.000 P. Cuarto: 2.500 P. Quinto: 1.250 P. Sexto: 625 P. Séptimo: 312 P. Octavo: 156 P. Noveno: 78 P. Décimo: 39 P.

## AVISOS DEL DIA

**SOCIETA ITALIANA**

DI **Beneficencia "Garibaldi"**  
Los socios son invitati ad intervenire all'Assemblea Generale Ordinaria convocata per il giorno 15 l'annuo corr allo scopo di eleggere il Consiglio direttivo per l'anno 1911—alle ore 2 pom.  
Il Segretario,  
Enero 14 de 1911 -2 v.

**AVISO**

Almercedo y al público, que he cingrado las es atencas de la donada del señor Rafael A. Arceaga, situada en la calle "Febrero Colorado", en la esquina con la calle de la Cruz, se venden por separado cada una, en el término de tres días.  
Guayaquil, Enero 13 de 1911.  
3 v. MORA BRAZO A.

## EL PUERTO

El "Puma" para Babayno, hoy á las 3 p.  
El "Chito" para Babayno hoy á las 8 p.  
El "Buzo" para Ponce y Maro hoy á las 8 a. m.

Se venden á bajos precios por la **EMERSON** **EMERSON**  
Enero 27 y 1910. No. 9.183

Los, Catarro, Bronquitis  
**PASTA Y JARABE DE NAFÉ**  
75 años de buen éxito

## OPORTUNIDADES GENERALES

ALMANAGUE  
Enero 14 de Enero de 1911.—Santos Félix de Nolasco Hidalgo, Diego, y Maldivas p.

**CORREOS**  
Hoy, sábado, salen:  
Para Naranjal, Cañar, Azuaga, Cacha y Loja (Por Naranjal) en Rios, Bolívar, Sacabambas y Quito á las 6 a. m.

**Innovaciones militares**  
Por disposición superior se han hecho las siguientes cambios:  
El batallón de reservas Olmedo, seña veteranzado con el nombre de batallón Ahijagua, No. 5 y se ha nombrado por comandante jefe al coronel mayor J. Espinar.

—El batallón No. 1 Vencedores se denominará Regimiento de Artillería Sucre No. 2 de montaña, con el siguiente personal: primer Jefe Coronel José Martínez y segundo Jefe, Argeminto Mayor L. Ducuas.

—El regimiento de Artillería Sucre No. 2, se designa para obtener la devolución de cinco mil francos que el dió en préstamo á su expeso para que este efectuara experimentos con aeroplanos. El Capitán Páez se comprometió á devolver diez mil francos, tan pronto como ganara el premio Duesoudean, de 25 mil marcos.

**HOLANDINA**  
Mansholt. 13.—Se crea de este lugar encañal el vapor "Sclby Bey", que viaja de Hall á Rotterdam. Algunos de los pasajeros y tripulantes han desaparecido y se trata de salvar á los demás.

**Alemánia**  
Viborg, 13.—Un sirviente intentó matar con un tiro de revólver al señor Leudm. Andreev, sin que el proyectil llegara á tocarlo.

**Francia**  
París, 13.—El aviador Blémont ha iniciado un juicio contra la villa de Colmar en el cual pide, sin que el proyectil llegara á tocarlo.

## CABLEGRAMAS

RECIBIDOS EN LA TARDE.

**Estados Unidos**  
New York, 13.—El Gobierno de Panamá ha sido notificado por parte de los Gobiernos de Chile y la Argentina, en el sentido de que dichas repúblicas desean establecer Legaciones en Panamá. Esta resolución por parte de las dos potencias sud-americanas es debida á que los Estados Unidos hayan manifestado oficialmente que no abriga deseo alguno de anexar Panamá.

—De Buenos Aires nos comunican que los siguientes manufactureros americanos han recibido premios en la Exposición Internacional de Ferrocarriles y Transporte Terrestre celebrada recientemente en esa ciudad. Gran premio: Carnegie Steel Co., Niles Cement Pond Co., Galena Signal Oil Co. Shelby American Bridge Co., American Locomotive Co. Baldwin Locomotive Works, Pratt and Whitney, J. G. Brill Co., Otis Elevator Co., General Electric Co., Delaware Machine Co., W. F. Doodrill Co., Horris Hall Marvin Safe Co., Comstock.

13.—Mas de veinte mejicanos resultaron muertos en un combate librado entre los revolucionarios y las fuerzas federales de la República de Méjico, en el Banco de San Andrés. Los muertos eran 17 y 75 y sostuvieron tres horas de combate con 175 hombres, hasta que la oscuridad de la noche puso término al fuego. Los insurrectos permanecieron en sus puestos hasta las dos horas más tarde de entrada la noche, que se pusieron en marcha conduciendo siete heridos para las montañas, á una distancia de quince millas del lugar en que pelearon. Los insurrectos tuvieron 60 muertos.

**España**  
Madrid, 13.—El ministro Caballero comunicó desde París que el Almirante Almirante de Marrocos y que fué banquetado en la Embajada.  
—Se encuentra paralizado el tráfico de trenes en la frontera del Portugal, por haberse declarado en huelga los empleados ferroviarios portugueses.

Barcelona, 13.—Disminuye sensiblemente la entrada de vapores al puerto.  
—Como el señor López Barrio le obrara unos créditos de valor á un buen amigo Vallderama, éste le envió una copa de Benedictino que causó la inebriación, por contener gran cantidad de estricnina. El animal se encuentra encarecelado.

Budapest, 13.—La guarnición de Bóna se ha insubordinado reclamando aumento de sueldo. Los soldados secundan á los obreros que amenazan declararse en huelga si no obtiene aumento de jornales.

**Holanda**  
Mansholt. 13.—Se crea de este lugar encañal el vapor "Sclby Bey", que viaja de Hall á Rotterdam. Algunos de los pasajeros y tripulantes han desaparecido y se trata de salvar á los demás.

**Alemánia**  
Viborg, 13.—Un sirviente intentó matar con un tiro de revólver al señor Leudm. Andreev, sin que el proyectil llegara á tocarlo.

**Francia**  
París, 13.—El aviador Blémont ha iniciado un juicio contra la villa de Colmar en el cual pide, sin que el proyectil llegara á tocarlo.

Bajas
La Jefatura de la zona en orden general, ha dado de baja a los siguientes jefes y oficiales:
Coronel Julio Cornejo, comandantes Marcos Antonio Andrade y Manuel Romero, sargentos mayores Carlos Holmes y Julio Escobar, capitanes Carlos Birones, A. Jarrin, Nicmar Blesca teniente Eloy Sotomayor.

Planes Mayores
Por acuerdo de la Junta Jefe del Estado, se ha dado de baja a todos los planes mayores los cuerpos de la primera y segunda reserva de la Provincia del Guayas, agradeciéndoles los importantes servicios prestados a la Nación.

Inspección del Mercado
Hos el señor Comisario señor Augusto Viteri en unión del químico municipal señor doctor Levi, verificaron una visita imprevista de ambos mercados, examinando los productos a la venta y sacando muestras para el examen químico respectivo.

Robos
Los ladrones penetraron en la madrugada de anteaer al cuarto de José Astudillo situado en la calle Municipalidad, habiendo robado efectos por valor de 600 sueros.

Personal
El señor Ricardo R. Cedeño, que se encontraba hace algunos días gravemente enfermo, ha pasado al período de convalecencia.

Teatro Olmedo
Anteanoche subió a la escena el hermoso drama de costumbre "La Cara de Dios".

Covacha desplomada
A consecuencia de los últimos sucesos y por estar el rufo en que se encontraba, se desplomó anoche gran parte de la covacha de Susana López, situada en la calle García Moreno.

Telegramas rezagados
En la tarde de ayer existían para los siguientes, en la oficina respectiva: Manuel Isidro Ríos, Vicente Carrasco, Pedro Reyes, Manuel Váscos, Francisco A. Sierra, Manuel Lora, Josefa María, Juan Antonio, Leoncio, María J. Toala, Rosario Tomalá.

Exámenes.
En la mañana de ayer rindieron exámenes las alumnas de la Escuela Nacional de niñas N° 11, regentada por la señora Zolla A. de Lloa.

El jurado examinador estaba compuesto por los señores José Antonio Campos, Director de Estudios, Leonarid Abestia, Carlos Reyes, Aristides Mateos, José M. Blanco y el Secretario accidental señor Maldonado.

El resultado de la actuación fué satisfactorio.
Por la tarde en el salón de Actos del Colegio "Vicente Rocafuerte", rindieron las pruebas escolares las alumnas de la Escuela de Niñas N° 12 que dirige la señorita Ana Soñía Palacios.

Se presentaron a examen 100 niñas, siendo el resultado de la actuación muy buena.

En el día de hoy rindirán exámenes las alumnas de la Escuela de Niñas N° 13 dirigida por la señora Cristina de Espinoza; y por la tarde la Escuela de niños N° 14 dirigida por el señor José M. Murillo.

COLEGIO SAN LUIS GONZAGA.
Con buen resultado han terminado los exámenes finales de la enseñanza secundaria. Este acreditado establecimiento que dirige Monseñor José María de Santistevan. Las pruebas se verificaron en el Colegio Nacional "Vicente Rocafuerte", ante los respectivos jurados, según determina la ley de instrucción pública vigente.

Los exámenes de la enseñanza primaria principiaron ayer en el salón de actos del Colegio San Luis, y continuarán en el orden siguiente:
Día 12 Kindergarten a la 1 p. m.
Día 13 Inferior:
1er año, a las 8 a. m.
2º año, a la 1 p. m.

Día 14 Media:
3er año, a las 8 a. m.
4º año, a la 1 p. m.

Día 15 Superior:
5º año, a las 8 a. m.
6º año, a la 1 p. m.

Estos exámenes son presididos por un comisionado de la Dirección de Estudios, según la fórmula rotatoria de la ley del ramo.

En el salón de actos de la Universidad del Guayas, rindieron sus exámenes respectivos los aprovechados estudiantes de medicina señores Jorge Alvarez Lara y Carlos Raúl Carrera, quienes fueron aprobados por el jurado examinador con la honrosa votación de sobresalientes.

Licencia.
El señor Gobernador de la Provincia ha tendido a bien concederle 30 días de licencia al señor Rómulo Miño, amamante de la Intendencia de Policía.

Telegrafos.
Estados de las líneas ayer:
Quito, Franca, Sur-hasta Cañar; Centro-Intermedia; Danle-Franca; Manabí Intermedia.

Para la averiguación de un robo se encuentra preso en la Inmaculada a órdenes del Comisario de turno Luis Meudozzo.

Escándalo.
En la tarde de ayer, en la intersección de las calles Avenida Olmedo y Boyacá, se ocupaban varios individuos en hacer disparos al aire, a consecuencia de lo cual promovieron una gran alarma en el barrio. La policía brilló por su ausencia.

Un crimen
La Comisaría 1a. de Policía ha levantado el respectivo sumario contra Simón Ibarra y José Salazar, quienes están sindicados de haber robado en la mañana a un individuo de apellido Ríos.

Los mencionados Ibarra y Salazar declaran que estando al cuidado de un caaco en las bodegas de los señores Azpiain, hace tres días, el mencionado Ríos, fue sorprendido robándose un sacco de caaco y al perseguido, se arrojó al río, perdiendo ahogado.

Asalto
Dos ladrones asaltaron en la madrugada de ayer, en la calle Olmedo a Ramón Pérez, a quien le robaron 200 sueros y fue llevado a un hospital, que le ha ocasionado graves contusiones.

Riña y heridas
En la tarde de ayer, en la calle Olmedo, un individuo llamado Pedro Aguirre, que se encontraba violentamente tufo a una riña con Martín Agüeda, al que agredió con una navaja infliriéndole una herida en la pierna derecha.

Nombramiento
El doctor Eduardo Hidalgo G., ha sido nombrado cirujano del Regimiento de Artillería de montaña N° 2, de esta plaza.

Muerte repentina
En la tarde de ayer, se practicó la autopsia del cadáver de Alejandro Méro, que murió violentamente a consecuencia de un derrame cerebral producido por el alcoholismo.

Machetazo
De la vecina parroquia de Colimes, trajeron a la tarde de ayer gravemente herido a machetazos a Leopoldo Sánchez, quien ha sido asaltado y herido a machetazos en la mañana de anteaer, por un individuo que responde al nombre de Prudencio Ramírez, y con el que guarda enemistad personal por celos con una mujer.

Registro Civil
En la oficina respectiva se han inscrito los siguientes nacimientos:
Clara Luz Sánchez, Ernesto Rigo, Roberto Viteri, Rubén Temístocles Naves, Juan León Pérez, Francisco Victoria Izquierdo, Luz Vicenta Alvarez, Virginia del Rosario González, Fausto Moreno, Rosario Isabel del Carmen Drouet, Teodora Laguna Morán y Flor María Victoria Velarde.

En la misma oficina se han inscrito los siguientes defunciones:
Anastasio Roldán, 48 años, tísico; Segundo Enrique Gonzabay, 9 meses, gastro enteritis; José Calixto Peñañal, 2 meses y medio, meningitis.

Que se vijile
Varios vecinos del barrio de Mendiburu se quejan de que muchas partidas de muchachos ociosos van por dichos lugares, y se entretienen, durante el día a juegos con dinero y por la noche lanzan piedras a las casas y los transeúntes; y a cometer muchos desórdenes. Ojo Señora policía!

Elecciones
Con motivo de los últimos sucesos ocurridos es increíble el número de padrinos que se acercan diariamente a la Intendencia para bautizar o más pronto posible a sus ahijados antes de las elecciones.

En esta imprenta se encuentran siempre un lindo surtido de tarjetas para bautizo, felicitación y postales para enamorados a precios cómodos. Se reciben órdenes por teléfonos de ambas compañías. Dirección: calle de Aguirre, junto a la bofetada del Comercio.

10 vs. G. suya, Enero 5 de 1911.

SOLUCION KEPLER
El alimento más poderoso y delicioso del mundo para engordar y fortificar
BURROUGHS WELLCOME & CO.
GUAYAQUIL

COMU-IL-ADO
Me apresuro poner en conocimiento la grata noticia que ha llegado a conocimiento de que el señor Lorenzo Abad R., propietario del almacén "Flor de Guayaquil" ha celebrado grandes contratos de arroz con los principales cosecheros del sur, con el noble fin de normalizar la venta de este artículo en esta plaza, y evitar la alza de su precio.

Sibemos que en el primer vapor le llegará y exporamos que todos los comerciantes, a su imitación rebajarán el precio. Con que ya sabéis, estm dos habitantes que debéis digniros a "La Flor de Guayquil" y me es go al felicitar al señor Lorenzo Abad por sus tan laudables sentimientos.

Un comerciante.
Guayquil, Enero 13 de 1911.—2 v.

Plataformas
Servicio de acarreos más económico, por la EMPRESA DE CARROS URBANOS

"EL TIEMPO"
GUAYAQUIL Y QUITO—[ECUADOR]
La Empresa de EL TIEMPO es una sola en los dos puntos de salida para el mañana, en Guayaquil, y Quito. Tiene agencias en todas las ciudades y en casi todos los pueblos de la República y en algunas ciudades del extranjero.

COLABORACIONES Y CORRESPONDENCIAS
Los originales que no sean remitidos, sean 6 no publicados, no serán devueltos, el director se reserva el derecho de no publicar lo que hayamos tenido para no insertarlo.

LOS TALLERES de "EL TIEMPO"
Cuentan con prensas, tipos y toda clase de materiales para las obras tipográficas elegantes y correctas. Los trabajos de todo trabajo se hacen a cualquier hora del día y de la noche. Repúbica y en algunas ciudades del extranjero.

AVISOS
Los avisos se publican a los precios siguientes:
15 veces, 10 veces el día, 30 " 10 " " "
En la segunda página los dobles.

SUBSCRIPCIONES
Ninguna suscripción será servida sin el pago de un valor correspondiente. Las suscripciones pueden comenzar cualquier día del mes. Los precios son los siguientes:
Un año \$ 12.00
Un semestre \$ 6.00
Un trimestre \$ 3.00
Un mes \$ 1.00

PUBLICACIONES
INTERESES GENERALES \$ 50.00
PARA PUBLICAR \$ 25.00
CON LA FIRMA DE RESPONSABILIDAD \$ 20.00
RECLAMO EN CRÓNICA, por cada palabra \$ 0.50

Los talleres de EL TIEMPO
de GUAYAQUIL Y QUITO
Son los establecimientos más recomendados para el empleo o prontitud con que se atiende a sus clientes.

PRECIOS reducidos
Especialidad en toda clase de trabajos concernientes al ramo, como:
Folleto,
Programa,
Facturas,
Listas,
Carteles,
Diplomas de grados,
Memorias de tesis,
Invitaciones,
Pagarés,
Listas,
Partes,
Tarjetas,
Postales,
Programas,
Boletines.

LA GUERRA
ABROVENDIENDO ANTES DE MORIR, de los retratos al natural, por cuatro reales; el establecido en su halla en la calle de Aguirre, en Guayaquil, Diciembre 14 de 1910.

Imprenta en venta
El que desee adquirir un número de imprenta, para la publicación de un periódico del tamaño de un pliego por el Ministerio de Fomento, con sus respectivos gastos de otra decoración y molera, de variado tipo para trabajos de obras, como libros, pagués, folletos, tarjetas, etc., etc., puede ocurrir de 10 a 15 m. y 5 a 6 p. m. en la calle de Chile, número 411, intersección Aguirre y en la calle Francisco de P. a un número 608, intersección Escobedo, en donde se pueden encontrar para el arreglo y precio de la imprenta. Esta imprenta sería muy útil, especialmente para los pueblos de la costa.
Gran surtido de viñetas.
Guayaquil, Enero 8 de 1911. 1m.

CRIVER MFG. CO.
1419 Carroll Ave., CHICAGO, U. S. A.
Cascajo
Hijos suos están rejados en los prelos, la imprenta en CARLOS DURANOS

Para señoritas
Las señoritas que quieran aprender la productiva industria nacional de tejer sombreros de paja toquilla y adquirir el puesto de maestras de esta labor en las escuelas de niñas, tan luego como se hayan familiarizado en el trabajo, pueden inscribirse en el despacho del Director de Estudios quien les dará todos los informes sobre el particular, según las instrucciones que ha recibido de la M. I. Municipalidad del Cantón.

Guayaquil, Enero 12 de 1911. 15 v.

PARABELO
al Heroína y al Bromoformo
CALMA prontamente la TOS
y CURA de un modo seguro los Resfriados, Bronquitis crónica, Coughocho, Grippe, Asma, Laringitis, Catarro pulmonar sin provocar Pesados de Cabeza, Estreñimiento, Calambres del Estomago, etc.

ASTA VIDO
es el tratamiento del ARABE VIDO, del cual tiene todas las ventajas, añadidas a las notables propiedades analíticas de la STOVAINA.
C. G. DAVID, Doctor en Farmacia, en COURBEVOIS, cerca de PARIS.
Depósitos en Guayaquil: BOTICA del COMERCIO, y en todas las Farmacias y Droguerías.

SUS MANOS REVELAN SUS SECRETOS.
SUS OJOS PUEDEN REVELAR EL PASADO.
EL FUTURO PUEDE PREDECIRSE.

UNA NUEVA CIENCIA QUE HA ESTREMECIDO A LA SOCIEDAD.
UN DESCUBRIMIENTO QUE COMO ES QUE OTRA MILAGROS MODERNOS QUE SORPRENDEN Y ENAGANAN A LOS HOMBRES DE CIENCIA.

diseno, como es que puede adquirirse una irrebatible personalidad, como puede saberse a quien halagar y de quien huir, como puede influir en la fortuna, vender efectos, hacer a la gente generosa con su dinero, conseguir una conciliación con un loco cuando sea necesario, conseguir aumento de sueldo y centenas de cosas de gran importancia para todo hombre o mujer de aspiraciones.
Estoy regalando una edición de mi nuevo libro al público, completamente gratis. No soy vanaglorioso, pero sé que esto libro explica una ley secreta que es de inestimable valor para aquellos que desean tener éxito en la vida. Hombre de prominencia mi han escrito que este libro contiene informes que ellos han estado buscando toda la vida.

Hay millares de personas luchando por la vida que pudieran gozar de todas sus comodidades y pudieran gratificar sus deseos y aspiraciones si tan solo poseyeran los informes que contiene este libro. Y así lo he decidido repartir todos los ejemplares de que puedo disponer.

Si V. desea saber el verdadero secreto de dominar a los demás, al quiers V. disfrutar de perfecta salud, al ambiciones V. riqueza o influencia social, al desear V. ser el primero entre los que rodean, escribame pidiéndome un ejemplar de mi libro inmediatamente. Le será a V. de gran valor. Si quiers V. estar seguro de conseguir el éxito en su vida, el Colegio de California, Inspiration Point, Echo Park, Los Angeles, Calif. E. U. de A.

PROF. A. VICTOR SEGNO.
Es un hecho, dice el Profesor Segno, que los sucesos importantes se pueden predecir. También el modo de ser de las personas, sus talentos y sus debilidades se ven claramente registrados en su rostro y en sus manos, por medio de las líneas nerviosas, y aún hasta la letra de su propia escritura se caracterizan. Yo he explicado la razón científica de esto en mi nuevo libro titulado "EL PODER SECRETO". He dicho como es que cualquier persona inteligente puede fácilmente aprender a leer la naturaleza secreta de los otros, como puede saberse qué vocación seguirá a fin de ganar más.

El INGLÉS Y EL FRANCÉS SE APRENDEN PRONTO CON "CORTINAPHONE"
En Múltiples Original Instructivos. Formos con Metáforas en Chino, en Japón, en Hebraico, en el "procedimiento más sencillo para aprender idiomas." "El método más claro y avanzado que se ha expresado miles de personas que han usado el método de Cortina para aprender idiomas. Permítame a todo el mundo que aprenda a leer la naturaleza secreta de los otros, como puede saberse qué vocación seguirá a fin de ganar más.

Se Similitudes Fotográficas en Códigos de Idiomas.
Programa de Idiomas.
Libros y Folletos.
Tegles en Viente Lenguas. Inglés en Inglés, Francés en Francés, Alemán en Alemán, Italiano en Italiano, Español en Español, Portugués en Portugués, Hebraico en Hebraico, Japonés en Japonés, Chino en Chino, Ruso en Ruso, Griego en Griego, Hebreo en Hebreo, Árabe en Árabe, Indio en Indio, Persa en Persa, Turco en Turco, Coreano en Coreano, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio en Serbio, Croata en Croata, Eslovaco en Eslovaco, Letón en Letón, Lituaniano en Lituaniano, Estoniano en Estoniano, Bielorruso en Bielorruso, Ucraniano en Ucraniano, Georgiano en Georgiano, Armenio en Armenio, Azerbaiyano en Azerbaiyano, Kazajo en Kazajo, Kirguis en Kirguis, Uzbeko en Uzbeko, Tayiko en Tayiko, Vietnamita en Vietnamita, Indoneés en Indoneés, Japónés en Japónés, Filipino en Filipino, Polaco en Polaco, Checo en Checo, Eslovaco en Eslovaco, Esloveno en Esloveno, Húngaro en Húngaro, Rumaniano en Rumaniano, Serbio